



Chur, 30. November 2022

Medienmitteilung

## **La famiglia Babulin – Cudeschet per culturella** Rätselheft mit Geschichten, Spielen und Rezepten fürs ganze Jahr

Die Lia Rumantscha freut sich, ihre neuen Bucheditionen vorzustellen. Zum einen erscheint eine neue Ausgabe der Familie Babulin – ein Rätselheft mit Geschichten, Spielen und Rezepten in allen fünf romanischen Idiomen und Rumantsch Grischun. Zum anderen ist der Klassiker «Der kleine Prinz» von Antoine de Saint-Exupéry nun auch in den Idiomen Puter und Sutsilvan verfügbar.

Die Abenteuer von Nic und Luisa Babulin gehen weiter. Diesmal benötigen sie allerdings die Hilfe der jungen Leserinnen und Leser. Zum Beispiel gilt es herauszufinden, welche Farben die Geschwister zum Färben ihrer Ostereier verwenden oder welche Früchte- und Gemüsesorten übers Jahr im Garten der Babulins wachsen. Und wo versteckt sich wohl der Hund Lupo? Klar, Kater Brutus ist immer noch vorlaut und schlecht gelaunt, doch beim Besuch des Nikolaus ist er ganz schnell *furtibus*.

Auf 84 Seiten lädt «La famiglia Babulin – Cudeschet per culturella» Kinder ab sechs Jahren ein, die Familie Babulin durchs Jahr zu begleiten. Für jede Jahreszeit gibt es Geschichten, Rätsel, Spiele und Rezepte zu entdecken. Die Illustrationen der Künstlerin Yvonne Gienal sind zum Teil noch nicht koloriert und warten auf Farbe. Zum Aktivwerden animieren auch die Spiele, zum Beispiel das ausklappbare Leiterlspiel, sowie die kindgerechten saisonalen Rezepte der Kochlehrerin Patricia Cadruvi. Bei den Rätseln gibt es drei verschiedene Schwierigkeitsstufen von einfachen Aufgaben bis zu regelrechten Knobeleyen, weshalb das Rätselheft auch bei Kindern, die noch nicht selbst lesen können, für Kurzweil sorgen wird. Vier Geschichten voller Spannung, Humor und Überraschungen der Autorin Flurina Plouda runden die Ausgabe ab, welche in allen fünf romanischen Idiomen und Rumantsch Grischun verfügbar ist.

Die Familie Babulin ist Teil des Familienprogramms *kidsfits* der Lia Rumantscha. Das Angebot fördert die romanische Sprache bei Kindern bis neun Jahren und wird von der Graubündner Kantonalbank unterstützt. Weitere Informationen gibt es unter [www.kidsfits.ch](http://www.kidsfits.ch).

## **Il Pitschen Prinzi – das Sextett ist komplett**

Ab sofort ist «Le Petit Prince» des französischen Autors Antoine de Saint-Exupéry (1900-1944) auch in Puter e Sutsilvan erhältlich. Nach der Neuauflage der idiomatischen Versionen in Sursilvan, Surmiran und Vallader im Vorjahr freut sich die Lia Rumantscha, diesen Klassiker der Weltliteratur nun in allen romanischen Varietäten inklusive einer Version in Rumantsch Grischun aus dem Jahr 2005 anbieten zu können.

Die Übersetzung in Puter stammt von Chatrina Josty-Kreuzer und trägt den Titel «Il Pitschen Prinzi». Die Übersetzung in Sutsilvan wurde von Bartolome Tschärner besorgt und erscheint unter dem Titel «Igl Prenzi Pintg». Bis heute wurde die märchenhafte Geschichte in über 270 Sprachen übersetzt.



Lia Rumantscha

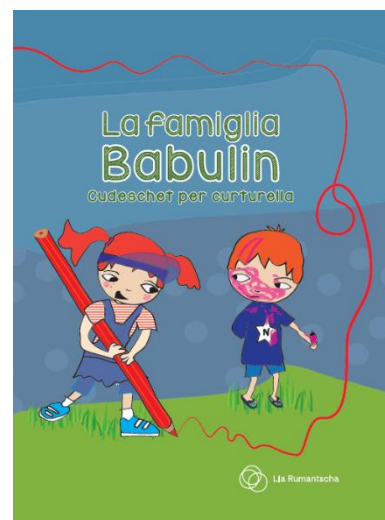
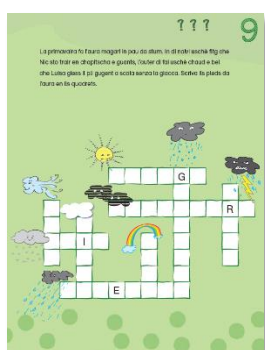
## La famiglia Babulin – Cudeschet per culturella

ab 6 Jahren

84 Seiten, Softcover, 21 x 28 cm

CHF 27.50

- > in allen 5 Idiomen und Rumantsch Grischun
- > mit Geschichten, Rätseln, Spielen und Rezepten für alle vier Jahreszeiten

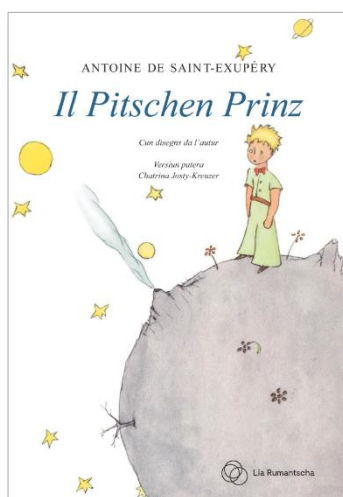


## Il Pitschen Prinz (Puter)

## Igl Prenzi Pintg (Sutsilvan)

100 Seiten, Softcover, 15,5 x 22 cm

CHF 22.00



Alle Bücher sind ab sofort im neuen Online-Shop der Lia Rumantscha auf [www.liarumantscha.ch](http://www.liarumantscha.ch), telefonisch unter 081 258 32 22 oder im Buchhandel erhältlich.